

INTISARI

Jagad X Code adalah film karya Herwin Novianto yang dirilis pada tanggal 9 Februari 2009. Film ini menggunakan bahasa Jawa dan bahasa Indonesia dengan latar Kota Yogyakarta yang secara khusus menyorot kehidupan penduduk Kampung Code. Penelitian ini mengkaji penggunaan bahasa Jawa dalam film *Jagad X Code* dengan pendekatan sosiolinguistik untuk mengidentifikasi penggunaan bahasa Jawa dari situasi diglosia, wujud variasi bahasa, dan gejala-gejala interferensi sistemik di antara bahasa Jawa dan bahasa-bahasa lain. Data penelitian berupa transkrip ortografis dialog. Metode yang digunakan adalah metode simak bebas libat cakap dengan teknik catat.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa masyarakat tutur multilingual dalam film *Jagad X Code* terdiri atas kalangan menengah-bawah atau kaum awam, dan kalangan menengah-atas atau kaum elite. Mayoritas kalangan menengah-bawah menggunakan bahasa Jawa dan bahasa Indonesia, sedangkan kalangan menengah-atas cenderung menggunakan bahasa Indonesia. Wujud variasi bahasa Jawa yang ditemukan berupa variasi fonologis (perubahan fonetis, perubahan fonemis, anaftiksis, monoftongisasi, diftongisasi, kontraksi, dan perubahan kombinasi), variasi morfologis (bentuk berafiks dan bentuk perubahan zero), dan variasi leksikal (bentuk partikel, bentuk kromo, dan bentuk nonstandar). Wujud interferensi yang ditemukan yaitu interferensi bahasa Jawa terhadap bahasa lain dari sisi fonologis (perubahan fonetis, diftongisasi, dan perubahan kombinasi), interferensi morfologis (afiks $\{N-\}$, afiks $\{tak-\}$, afiks $\{-(n)é\}$, afiks $\{-na\}$, dan reduplikasi), serta interferensi leksikal (kata pinjaman). Sementara itu, interferensi bahasa lain terhadap bahasa Jawa muncul dari sisi fonologis (perubahan fonetis), morfologis (afiks $\{-nya\}$), dan leksikal (kata pinjaman).

Kata kunci: *Jagad X Code*, diglosia, variasi, interferensi

ABSTRACT

Jagad X Code is an Indonesian movie directed by Herwin Novianto that was released on February 9, 2009. This movie uses Javanese and Indonesian language with Kota Yogyakarta as a location set that particularly portrays the life of Kampung Code citizen. This research attempts to observe the use of Javanese language in Jagad X Code through sociolinguistics approach to identify the use of Javanese language by its diglossic situation, language variations, and systemic interference tendencies among the Javanese language and other languages. The data of this research was orthographically transcribed from the movie, and this research uses uninvolved conversation observation method with transcription technique.

The result shows that the multilingual speech community in Jagad X Code consists of lower-middle class citizen or kaum awam, and upper-middle class citizen or kaum elite. The majority of lower-middle class citizen speaks Javanese and Indonesian languages whilst the upper-middle class citizen tends to speak Indonesian language. Language variations were found manifested phonologically (phonetic changes, phonemic changes, anaptyxis, monophthongization, diphthongization, contraction, and combined changes), morphologically (affixed forms and zero changes), and lexically (particles, kromo words, and nonstandard words). Interference tendencies of Javanese language influencing other languages manifested phonologically (phonetic change, diphthongization, and combined changes), morphologically (affix {N-}, affix {tak-}, affix {-(n)é}, affix {-na}, and reduplication), and lexically (loan words). Moreover, interference tendencies of other languages influencing Javanese language manifested phonologically (phonetic change), morphologically (affix {-nya}), and lexically (loan words).

Keywords: Jagad X Code, diglossia, variation, interference

PATHISARI

Jagad X Code inggih punika filem pakaryanipun Herwin Novianto ingkang dipunbyawarakaken tanggal 9 Februari 2009. Filem punika ngginakaken basa Jawi kaliyan basa Indonesia ingkang panggenanipun ing Kutha Yogyakarta ingkang mliginipun babagan panggesangan saben dintenipun warga Kampung Code. Panaliten punika ngandharaken kaginakipun basa Jawi wonten filem Jagad X Code mawi pendekatan sosiolinguistik kangge naliti kaginakipun basa Jawi saking kawontenan diglosianipun, ujudipun variasi basa, kaliyan pratandanipun interferensi sistemik ing antawisipun basa Jawi kaliyan basa-basa sanesipun. Data panaliten punika awujud transkrip ortografis wawanpangandikan. Metode ingkang dipunginaaken inggih punika metode simak bebas libat cakap mawi teknik catat.

Panaliten punika nedahaken bilih masyarakat tutur multilingual wonten ing filem Jagad X Code kasusun saking kalangan menengah-bawah utawi kaum awam, kaliyan kalangan menengah-atas utawi kaum elite. Kathah-kathahipun masyarakat tutur ingkang sangkanipun kalangan menengah-bawah ngginakaken basa Jawi kaliyan basa Indonesia, ewodene kalangan menengah-atas langkung remen ngginakaken basa Indonesia. Ujud variasi basa Jawi ingkang kapanggihaken inggih punika variasi fonologis (ewah-ewahan fonetis, ewah-ewahan fonemis, anaftiksis, kontraksi, diftongisasi, kaliyan ewah-ewahan kombinasi), variasi morfologis (arupi kangge afiks kaliyan arupi ewah-ewahan zero), kaliyan variasi leksikal (arupi ukara partikel, ukara krama, kaliyan ukara nonstandar). Ujud interferensi ingkang kapanggihaken inggih punika interferensi basa Jawi dhumateng basa sanesipun saking babagan fonologis (ewah-ewahan fonetis, monoftongisasi, diftongisasi, kaliyan ewah-ewahan kombinasi), morfologis (afiks {N-}, afiks {tak-}, afiks {-(n)é}, afiks {-na}, kaliyan reduplikasi), kaliyan leksikal (ukara silihan). Interferensi basa sanes dhumateng basa Jawi inggih punika kapanggihaken babagan fonologis (ewah-ewahan fonetis, morfologis (afiks {-nya}), kaliyan leksikal (ukara silihan).

Wosing tembung: Jagad X Code, diglosia, variasi, interferensi